



## Traité 'Houlin

### Michna 1 - Chapitre 8

כל בשר אסור לבשר בחלב,  
חוץ מבשר דגים ותגבים.  
ואסור להעלות עם הגבינה על השלחן,  
חוץ מבשר דגים ותגבים.  
הנוזר מן הבשר,  
מתר בבשר דגים ותגבים.  
בעוף,

עולה עם הגבינה על השלחן, ואיןו נאכל,  
דברי בית שמאן;  
ובית הלל אומרים:  
לא עולה ולא נאכל.  
אמר רבוי יוסי:

זו מקל בית שמאן ומחמרא בית הלל.  
באייה שלתן אמרו?  
בשלchan שאוכל עלי;  
אכל בשלchan שפטוזר עלי את הטעשיל,  
נותן זה בצד זה ואיןו חושש:

Il est interdit de cuire dans du lait toute viande [d'animaux et de volailles domestiques et sauvages], à l'exception de la viande de poisson et de sauterelle, (dont le statut halakhique n'est pas celui de viande). De [même, les Sages ont publié un décret interdisant] de placer [de la viande avec] des [produits laitiers, par exemple] du fromage, sur [une même] table. (La raison de cette interdiction est qu'on pourrait en venir à les manger après qu'ils aient absorbé des substances les uns des autres.) [Cette interdiction s'applique à tous les types de viande], à l'exception de la viande de poisson et de sauterelle. Et celui qui fait le vœu que la viande [lui soit interdite est] autorisé à [manger] de la viande de poisson et de sauterelles. La [viande de] volailles peut être placée avec du fromage sur une table mais [ne peut] pas être mangée [avec lui ; c'est] la déclaration de l'Ecole de Chamaï. Et l'Ecole d'Hillel dit : Il ne peut ni être posé [sur une table], ni être mangé [avec du fromage]. Rabbi Yossé a dit : C'est l'un des [différends pour lesquels] l'Ecole de Chamaï est indulgent et l'Ecole d'Hillel plus exigeant. [La Michna précise :] Par

### La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)





rapport à quelle table ces [lois sont-elles] indiquées ? [Il s'agit] d'une table sur laquelle on mange. Mais sur une table sur laquelle on prépare les aliments cuits, on [peut] placer cette [viande] à côté de ce [fromage], sans [avoir] à s'inquiéter [du fait qu'ils seront peut-être mélangés et qu'on viendra les manger ensemble].



## La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)